
第 127 回関西スペイン語教授法ワークショップ(TADESKA) 開催の報告

CXXVII Reunión del Taller de Didáctica de Español de Kansai

日時: 2019 年 5 月 11 日(土) 10:30 – 12:30

場所: 関西学院大学梅田キャンパス(ハブスクエア) 1004 教室

担当者: 手塚進

【講読】

「Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2011) *Nueva gramática básica de la lengua española*

第 3 章 25 節「名詞従属節」(pp.237-241)」

* Fecha y hora: sábado, 11 de mayo de 2019, de 10:30 a 12:30

* Lugar: Universidad Kwansai Gakuin, Campus de Umeda “K.G. Hub Square”, Aula 1004

* Encargado: Susumu TEZUKA

* [Lectura de *la Nueva gramática básica de la lengua española* (2011)]

“III 25. Oraciones subordinadas sustantivas. (pp.237-241)”

以下は上記 Taller の内容記録です。議論の内容は当日使用したレジユメに加筆しました。なお、加筆内容は青字ゴシック体で表記してあります。

127º TADESKA (11-V-2019)

於 関西学院大学梅田キャンパス 1004 教室

BÁSICA 講読 : 25. Oraciones subordinadas sustantivas

手塚進

大阪大学言語文化研究科言語社会専攻 D1

E-mail: te.susumu@gmail.com

この Taller の目的はスペイン語の名詞従属節に関する理解を深めることであり、教材として *BÁSICA* 第 25 章を扱いました。なお、今回の発表は *BÁSICA* 通読の試みの一部です。

発表者の主要な問題提起は次のようなものでした:

- ◆ *BÁSICA* は、定形動詞を含む節だけでなく不定詞節もまた名詞従属節に含まれると記述している。しかし、この説明はかえって学習者を混乱させるおそれがあるため、教師は *BÁSICA* とは異なる方法で当該項目を教える必要がある。

1. はじめに: どちらが正しい? その理由は?

上記の問題提起を具体的に理解するため、以下 A)~C)の選択問題に取り組みました

(両方正解の場合あり)。この出題の意図は、主節と後続動詞の主語が異なる場合に、補語として不定詞節を容認する動詞と容認しない動詞があることを確認することでした。A)~C)の主節動詞は補語として *que* 節または不定詞節をとるので、*BÁSICA* に従えば動詞の補語は名詞従属節であると考えられます。しかし、動詞のなかには不定詞をとらないものもあるため、ただ単に「補語が名詞従属節である」と言っただけでは、*que* 節と不定詞節のふるまいの違いが説明できません。このことを踏まえて、発表者は Taller 参加者に対して「どのように教えたなら学習者が *que* 節~不定詞節の選択を正しくおこなえるようになるか？」と問いました。

この問いに対して参加者から以下のようなコメントをいただきました：

- ① *que* 節~不定詞節の選択を授業で扱う場合、そもそもこれが名詞従属節であるという説明はしない。
- ② 教える順序が大切である。たとえば、最初は使役・放任動詞として、不定詞節をとる *hacer*, *dejar* などを教える(このとき、不定詞節をとる知覚動詞 *oir*, *ver* なども教えられる)。その後、接続法を導入する段階で *querer que* を教えれば、従属節と言わなくて済む。
- ③ *que* 節と不定詞節の選択について学習者から質問された場合には、「基本的に *que* 節をとるものの、一部の動詞は不定詞節を取ることもできる」と伝えればよい。
- ④ 不定詞節をとれる動詞の一般的な傾向として、他者に影響を与えるという特徴があげられる。その典型的な例が命令であり、たとえば *ordenar*, *obligar a*, *hacer* などがあげられる。命令よりも影響力が弱まる(たとえば *pedir*)と、*que* が優勢になり、さらに弱まると、*querer* のように、*que* 節しか容認しない。
- ⑤ *pedir* について。頻度は少ないものの不定詞節をとることもあり、かならずしも *que* しかダメというわけでもない。

- A) {Lo dejo jugar / Dejo que juegue} en el parque.
B) {Me quieren comprarles / Quieren que les compre} un helado.
C) Me obligaron a {traer el libro de texto / que trajera el libro de texto}.

◆ *BÁSICA* 「不定詞節は従属節である」 ← 不定詞節と従属節の関係を授業でどのようにあつかう？

◆ 発表者「不定詞節と従属節を同じと考えることに違和感」

- D) I want {✓ him to win the race / ??that he should win the race}.
E) I expect {✓ him to help me / ✓ that he will help me}.

◆ 想定される質問 「なぜ *dejar* は不定詞をとるのに *querer* は *que* 節なの？」
「なぜ *obligar* はどちらでもよいの？」

2. BÁSICA

2. では *BÁSICA* の内容を確認しました。以下、*BÁSICA* の記述に対する参加者からのコメント:

- ① Oración (文) と cláusula (節) を区別せず、どちらも Oración と呼んでいる。
- ② 直接・間接話法に関する記述が少ない。

名詞従属 (Subordinación sustantiva)

◆定義

- (1) *Los trabajadores deseaban {que les subieran el sueldo / eso}*
- (2) *Dudo que venga ~ *Dudo su venida*

◆主節と従属節の関係

- (3) [_{主節} *Los ladrones no sabían* [_{従属節} *que la policía los vigilaba*]]

◆分類

平叙節 (declarativas); 間接疑問節 (interrogativas indirectas); 間接感嘆節 (exclamativas indirectas)

◆統語機能

- a) 主語 (4) *Me molesta que mientas ~ Eso me molesta*
- b) 直接補語 (5) *Dijo que vendría ~ ¿Qué dijo?*
- c) 間接補語 (6) *No des importancia a que dijera eso ~ No le des importancia*
- d) 前置詞内の名詞句 (7) *Eso es parecido a vivir sin trabajar*
- e) 同格 (8) *Me preocupa ese rumor, que esté implicado en corrupción*

平叙節 (Declarativas o enunciativas)

◆定義

①陳述 (declarar) または言明 (enunciar) された内容を従属; ②肯定と否定どちらも; ③直接法、接続法、不定詞の形をとる。

◆接続詞 *que*

- (9) *Esperamos (*que*) nos visiten pronto*
- (10) *Que digas eso me molesta ~ El *que* digas eso me molesta*

◆Dequeísmo と queísmo

- (11) *Creo de que tienes razón*
- (12) *Confío Ø que venga*
- (13) a. *Me alegre Ø que te guste*
b. *Me alegra de que te guste*

間接疑問節 (Interrogativas indirectas)

- (14) *No sabíamos si felicitarla ~ la felicitó}*
(15) TOTAL *No sé si vendrá el cartero (o no)*
PARCIAL *No recuerdo quién llamó*
(16) a. *Depende de cómo resulte*
b. *No sé si te guste lo que te ofrezco*

間接感嘆節 (Exclamativas indirectas)

- (17) *Ya verás qué clase de persona es, ¡de primera!*

直接・間接話法 (Discurso directo y discurso indirecto)

- (18) a. *Elsa dijo: “Mi hermana está aquí”*
b. *Me gustaría trabajar en Londres, respondió su hija*
c. *El director —aseguró la secretaria— está ocupado*
(19) *Elsa dijo que su hermana estaba allí*

3. WordReference (件名 : Pedir + infinitivo o pedir + que) ¹

3. では、WordReference (外国語学習者が自由に質問・回答できる WEB サイト) の質問のなかから、発表者の問題提起と深くかかわるものを引用しました。このチャットの内容について、参加者からは以下のようなコメントをいただきました：

① このチャット内では *pedir* が不定詞節をとれないと結論づけられているものの、実際には *pedir* が *que* 節をとることもあるため、このチャットを信用すべきか懐疑的になる必要がある。

1. Perrito (質問者) : *pedir* の後は、不定詞なのか？ *que* 従属節なのか？

Si la comprobación da por afirmativo existir ^[2] órdenes judiciales pendientes, **{se le pedirá que se encargue / se le pedirá encargarse}** del asunto dentro de un plazo de tiempo específico (24 horas para la mayoría de las órdenes...) [...]

2. ~~Gamen~~ : *que* のほうがよい。理由は、主語が異なる場合には接続法が必要だから。したがって、もしも主語が同じであれば不定詞を使用。

¹ 便宜上、いくつかの投稿は発表者が削除した。

² 引用元では “da afirmativo por existir” と記されているが、発表者はこれが投稿者の誤植で、正しくは “da por afirmativo existir” であろうと考える。いずれにせよ、この部分は発表の主題と無関係である。

(yo) pido (yo) vivir muchos años

主語が異なると、後続の動詞も活用させるべき。

(yo) pido que (ellos) coman afuera

上記以外の例：

(Yo) Pido que (ellos) hagan las cosas bien.

(Ellos) piden que (yo) venga temprano a la fiesta.

*Querer*でも同様のことがいえる：

(Yo) quiero (yo) vivir mucho[sic.] años.

(Yo) quiero que (él) vaya a la fiesta.

(Nosotros) queremos (nosotros) ir a la fiesta.

(Nosotros) queremos que (ellos) nos ayuden

3. Perrito (質問者)：私の疑問の動機は、いくつかの動詞は異なる主語であっても不定詞を容認するため。たとえば以下の例には主語の変化があるものの、両者とも正しい。

Os dejo comer. (*dejar* + inf.)

Dejo que comáis.

このことを踏まえると、*pedir*は*dejar*とは別の動詞クラスと考えるべきなんだろう。

4. **Gamen**：“os dejo comer” / “te dejo comer” は“dejar + inf.”という定形動詞句 (una frase verbal fija) である。この動詞句内の代名詞は行為 *comer*を許される人間をマークしている。

5. Perrito (質問者)：~~Gamen~~の説明は正しいものの、同様のことが *pedir*にも言えるのでは？

Os pido que comáis.

Les pido que coman.

私が思うに、*pedir*と*dejar*とでふるまいが異なる理由は、両者が異なるタイプの動詞だからだ。たしかずっと前に文法の授業で動詞のリストを見せられた気がする。

6. **Gamen**：私が思うに、“dejar + inf.”のような定形的な動詞句については *pedir*に課されるルールが適応されない。

(Yo) los dejo hablar.

7. **Gamen**：以下の例はそれぞれ異なる構造である。前者は *dejar de* + inf. という動詞句であるのに対して、後者は動詞句ではなく *dejar que*... という構造である。

(Yo) los dejo hablar. (Sin cambio de sujeto. Tenemos la frase verbal "dejar + infinitivo")

(Yo) dejo que (ellos) hablen. (Con cambio de sujeto. No tenemos frase verbal sino la estructura "dejar que...")

8. Merquiades：異なる主語であっても不定詞を容認する動詞のリストを提示する。このタイプの動詞は少数である。

dejar, permitir, prohibir, impedir, hacer, mandar, invitar a, obligar a, aconsejar, recomendar, instar, urgir.

9. Chileno：(最初の質問について) 私には両者とも正しい。

10. Perrito (質問者)：¡Vaya!

11. **Gamen**：*pedir*とこれと類似の動詞 (*decir, recordar, avisar, advertir, añadir, comentar, escribir, convencer, rogar, suplicar*) は不定詞をとらない。

Verbos de influencia は接続法と不定詞が交替可能 [出典はリンク切れ]

Te aconsejo que lo pagues / Te aconsejo pagarlo

Me recomendó que dimitiera / Me recomendaron dimitir

La obligaron a casarse / La obligaron a que se casara

4. 補足：verbos de influencia の説明 (DPD)

verbos de influencia. El que, como *aconsejar, exhortar, obligar* u *ordenar*, expresa una acción que tiene como objetivo influir en alguien para que haga o deje de hacer algo. [p.769]

ordenar(se). 1. b) ‘Mandar a alguien [que haga algo]’: «Ella iba a ordenar a sus peones la labranza del día» (Aguilera Caricia [Méx. 1983]). El complemento directo es normalmente un infinitivo o una subordinada introducida por que: «El gobernador les ordenó abandonar la isla» (Herrera Casa [Ven. 1985]); «Quisiera que le ordenara a Juan Pérez que se retire» (Donoso Casa [Chile 1978]). Ni el infinitivo ni la oración subordinada deben ir precedidos de la preposición a: «Ordenó a Pallomari a que renegara de su testimonio» (NHerald [EE. UU.] 12.5.97). [ネット版]

obligar(se). 1. Cuando significa ‘forzar [a alguien] a que haga algo’, como otros verbos de influencia (→ leísmo, 4b), se construye con un complemento directo de persona y otro complemento introducido por a, que expresa la obligación: «¿Cómo obligar al pueblo a que tome partido por la guerrilla?» (Alape Paz [Col. 1985]). Es incorrecto suprimir la preposición: «Pretendió obligarlos laborar en ranchos y residencias particulares» (Proceso [Méx.] 29.12.96). [ネット版]

5. 参考

BÁSICA = Asociaciones de Academias de la Lengua Española (2011) “Oraciones subordinadas sustantivas”, *Nueva gramática BÁSICA de la lengua española*, págs. 237-241, Espasa.

DPD = Asociación de Academias de la Lengua Española (2005) *Diccionario panhispánico de dudas*, Santillana Ediciones Generales, S. L.

WordReference : *pedir* に関する質問

[<https://forum.wordreference.com/threads/pedir-infinitivo-o-pedir-que.2951425/>]

